Слухенська Р. Особливості формування культури общения будущих медицинских работников в высших медицинских заведениях Украины. Цель статьи — проанализировать средства формирования культуры общения будущих медицинских работников в высших медицинских заведениях Украины, охарактеризовать эффективные пути формирования профессиональной коммуникативной компетенции студентов-иностранцев. Методы исследования: теоретический анализ, сравнение и обобщение научных источников; коммуникативный метод, который позволяет освоить профессиональное обращение в области медицины. Новая работа заключается в недостаточном исследовании темы и в том, что эта проблема еще не поднималась в ракурсе характеристики ситуации по формированию профессиональной коммуникативной компетенции студентов-иностранцев.

Vыводы. Сейчас актуальны вопросы форм, методов и средств организации учебной деятельности студентов, которые будут способствовать совершенствованию речевых умений и навыков, необходимых для специалистов здравоохранения. Сформированность профессиональной речи и культуры общения будущих медицинских работников должно быть результатом всесторонней подготовки, ориентированной на профессиональное мастерство специалиста — выпускника высших медицинских учебных заведений МЗ Украины, тем более, если этот выпускник впоследствии вернется в свою страну и будет представлять наше образование и полученные на Украине знания у себя на родине.

Ключевые слова: речь, культура общения, речевая компетенция, речевые умения и навыки, студент-иностранец, БГМУ.

Setting the problem in general view and its connection with important scientific or practical tasks. The problem of linguistic preparation of future specialists of different branches of national economy, culture, health care, education is pretty actual. Ukraine must take the course into improvement of humanitarian level of professional spheres, into formation of special humanitarian space of narrow specialists under modern conditions of economic and cultural competition. That’s why, preparation of alumnus for effective communication, formation of readiness to understand the other people, ability to own communicative creativity, that responds to competence of lingual personality of professional is one of important tasks of higher school at modern stage. Such Laws of Ukraine emphasize the necessity of increasing of quality of professional preparation of medical workers of all sections, creation of conditions for provision of professional self-improvement as “About approval of Generally native program of development of primary medical-sanitary aid on the basis of family medicine” (2010), “About introduction of changes to the Grounds of legislation of Ukraine about health care of improvement of provision of medical care” (2011), „The White Book of national education“ (2009), National strategy of development of education in Ukraine for 2012-2021 (2013), Concept of development of unceasing pedagogical education (2013), Concept of building of new system of health care of Ukraine (2014), Ethical codex of nurse of Ukraine (1999)¹. However, achievement of desired quality of lingual competence as professional preparation of future doctors is braked by the absence of scientifically grounded pedagogical conditions of professional self-improvement.

Historiography review. Constant elucidation of the problems by scientists, methodologists, writers, public figures evidences about recognition of important role of communication culture, professional communication in the formation of personality (B. Antonenko-Davydovych, N. Babych, I.L. Vlasov, I. Vyhovansets, M. Doronina, M. Zubkov, M. Kahan, H. Katsavets, H. Kysil, A. Koval, I. Kochan, P. Movchan, N. Obozov, O. Posiak, L. Palamar, O. Ponomariv, O. Serbenska, L. Struhanets, Ye. Chack, S. Shevchuk and other). The attention is paid to linguistic behavior of personality in their books; recommendations are presented about correct word usage, using of lingual means accordingly to conditions of communication. Problems of professional self-improvement of doctors and professional orientation of future doctors found elucidation in dissertations of Yu. Voronenko, O. Horay, O. Homenuik, L. Dudikova, O. Ihnatik, V. Kopetchuk, I. Kuznetsova, T. Lebedynets, M. Lukashchuk, O. Nelovkina-Bermal, Yu. Ostrou, O. Ruda, S. Tyholaz, Ya. Tsehmister and other scientists.

Aim of the article — to analyze means of formation of linguistic preparation of future specialists of professional self-improvement.
the communication culture of future medical workers at higher medical institutions of Ukraine, characterize efficient ways of formation of professional communicative competence of foreign students.

Presenting the main material. Peculiarities of professional activity of doctors, as special sphere of relationships between people, provides education of students on the grounds of high morality, humanism, tolerance, responsibility and readiness to work under psychologically complicated conditions. As doctors’ behavior, each their word has great impact on the state of patients, and sometimes they can be decisive in the process of treatment or rehabilitation. „Relationships with medical staff” tactfulness, mutual assistance, respect to each other have also large significance. That’s why modern specialists in the branch of medicine must be marked by high level of general and communicative culture, possess norms and principles of medical ethics and deontology25.

Methodology of teaching Ukrainian language at higher school, formation of professional communication of future specialists remains at the elementary stage of its formation now. „Business Ukrainian language” course that is introduced at higher educational institutions of Ukraine, including medical ones, cannot satisfy urgent needs of society in education of national elite in preparation of specialists who freely possess Ukrainian language, skillfully use it in all spheres, especially in officially-business and professional ones. The topic of communication culture, professional communication of specialists of medical branch is wide, complicated and in addition ambiguous under the conditions of bilingualism of population of Ukraine. At psychological level, it is connected with that different investigations proved that ill person not always puts professional competence of a doctor on the first place, but prefers soul qualities, ability to compassion, ability to hear out and appease. Activity of even highly qualified medical worker can give negative result without optimal soul communication.

Communication culture and lingual etiquette concern linguistics, as well as psychology, as they have to provide effectiveness of efforts of communicative couple – doctor and patient. „Talking with a patient, a doctor must consider the state of fear, irritability, anxiety and be maximally patient and benevolent. Any clumsiness of a medical worker, inappropriate intonation, non-compliance of verbal and non-verbal means of communication can bring trustful relationship between a doctor and a patient to nothing, worsening psychological and physical state of a patient”26. Two mentioned criteria form lingual competence that is characterized as potential of linguistic knowledge of a person, complex of the rules of analysis and synthesis of language units, which give possibility to build and analyze sentences, use the system of language with the aim of communication6.

Investigations of modern scientists are focused on components of lingual personality: lingual, speech, objective, pragmatic, communicative competences, constant intellectual development, spiritual wealth of personality, accumulation of lingual traditions, development of mental processes: visual and aural memory, abstract (conceptual) and imaginative (artistic) thinking, observation, reproductive and creative imagination. Main content of lingual competence can be revealed through its components, skills and habits. Lingual knowledge causes appearance of lingual reaction or realization of this knowledge in skills and habits, and certain lingual experience – subconscious or conscious generalization. According to V. Momot, high level of culture of professional communication is formed due to acquired and natural complex of skills and abilities, such as: managerial, perceptual, informative, control-stimulating7.

According to M. Totska, speaking about basic skills of lingual competence of future specialist, selects: ability to conduct a dialogue, following the requirements of lingual etiquette in different professional and vital situations, ability to create oral monologue expressions (for medical worker – skillfully and carefully explain diagnose to patient, performances and consultations, meetings, etc.), ability to adequately perceive by ear monologue and dialogue.

Organization and formation of lingual competence of a professional means not only acquirement of certain knowledge, skills and habits by a person, but self-upbringing of conscious attitude towards language, that is expressed in the desire and ability of speakers to communicate in native and other languages, responsible attitude towards own communication, constant, persistent work of its improvement. Lingual competence is explained as mastering of language code at certain stage of education, it is qualified as „knowledge of grammar… language in the widest meaning and sufficient reserve of vocabulary. Lingual competence is necessary for structuring and coordination of grammatically correct expressions in a language, that is studied, according to communicative-pragmatic goals of communication”8.

Depending on the measure of language possession, they say about:

2 Romanyshyn S. S. “Problema formuvannia komunikatyvnoyi kultury studentiv v aspekti medychnoi deontolohiyi” [The problem of formation of communicative culture of students in the aspect of medical deontology], Bukovynska medychna vityn [Bukovynian medical herald], Chernivtsi, 2014, Volume 18, N. 4 (72), P. 269–272 [in Ukrainian].
3 Lisovyi M. I. “Formuvannia profesionyho movlennia maybutnih medychnykh pratsivnykiv u vyschyh medychnykh navchalnykh zakladah” [Formation of professional communication of future medical workers at higher medical educational institutions]: Extended abstract of candidate’s thesis: 13.00.04, Vinnytsia State ped. University named after M. Kotsyubinsky, Vinnytsia, 2006, P. 7 [in Ukrainian].
4 Ibidem, P. 10.
5 Romanyshyn S. S. Problema formuvannia…op. cit., P. 269–272 [in Ukrainian].
6 Orel-Halik Yu. V. “Formuvannia kultury spiluvannya maybytnykh medychnykh pratsivnykiv u vyschyh medychnykh navchalnykh zakladah osvity” [Formation of the culture of communication of future medical workers at higher medical institutions], Pedahohika formuvannya tvorchoi osobystosti u vyschykh ta serednikh navchalnykh zakladah [Pedagogy of formation of creative personality at higher and secondary institutions], 2014, Issue 35 (88), P. 508 [in Ukrainian].
7 Momot V. M. Formuvannia profesionyho zorientovanoho movlennia u studentyv tehnikumiv i kolledzhi tehnicnih profilu [Formation of professional oriented communication in students of technical colleges and colleges of technical profiles]: Extended abstract of candidate’s thesis: 13.00.02, National Pedagogical University named after M.P. Drahomanov, Kiev, 2003, 20 p. [in Ukrainian].
8 Totska N. L. “Formuvannia profesionyho zoomovlenho movlennia studentiv tehnicnih VNZ (z tehnicnih spetsialnostey lekhkoi pro-mysovyosti)” [Formation of professionally conditioned communication of students of technical IHE (of technical specialties of light industry)]: Extended abstract of candidate’s thesis, Herson, 2001, 20 p. [in Ukrainian].
9 Matsko L. “Matyemno te, shcho zrobymo. Do pytannia formuvannia movnoyi kultury” [We will have something that we will do. To the problem of lingual culture], Dyvoslovo, 2001, N 9, P. 2–3 [in Ukrainian].
Українська мова

а) граматична компетентність, що відноситься до формального ряду мови (морфологічна, синтаксична і словотворчість);

б) лексична компетентність, що складається із лексичних структур в певних лінгвістичних системах.

Зміст лінгвістичної компетентності складається з навчання категорій і логічних одиниць і їх функцій, навчання різних регулярностей і правил ознайомлення з систематичною структурою складових мови, синтаксичної, морфологічної, фонетичної, лексичну, які необхідні для розуміння і формування комунікативної, а також різних рівнів мови.

Унікальний, дуже незначний час надійшов на практичний рівень в курсі навчання мови в підсумку. Національна система навчання мови в складі медичного вибору призводить до формування системи зокрема на медичних питаннях. Наші пропозиції насичені методом контролю.

Нестача часу для формування мовної компетентності впливає на формування індивідуальних систем в ергатичній перспективі. Визначення та розуміння змісту мовної компетентності відбувається в контексті діяльності учня.

Формування мовної компетентності залежить в тій мірі, наскільки мовна компетентність визначається в певних ситуаціях. Такий підхід дозволяє стабілізувати рівень компетентності мовних дослідників і формувати мовну компетентність для роботи в будь-якій ситуації.

Висновки. Змістом, методами і інструментами організації освітньої діяльності студентів є нові, що призводить до розвитку комунікативних і правових змістів, які є необхідними для спеціалістів.

10 Orel-Halik Yu. V. Formuvannia kultury spilkuvannia maybutnih medychnyh..., op. cit., P. 509 [in Ukrainian].
11 Ibidem, P. 509.
12 Viatiutnev M. N. "Poniatiye o yasykovoi competenstiyi v linhvistike i metodike prepodavaniya inostrannyh yazykov" [The concept about language competence in linguistics and methodology of teaching foreign languages], Inostrannyе yazyki v shkole [Foreign languages at school], 1975, N 5, P. 55–64 [in Russian].
the branch of health care. Formation of professional communication and communication culture of future medical workers must be the result of all-round preparation, oriented into professional mastery of a specialist – alumnus of higher medical institutions of education MH of Ukraine, and even more, if this alumnus returns to the native country and represents our education and gained knowledge from Ukraine on homeland. We perceive perspectives of further investigation in development of practical complexes of improvement of learning of professional communication under the conditions of minimal amount of academic hours.

Слухенська Р. Особливості формування культури спілкування майбутніх медичних працівників у вищих медичних закладах України. У статті розглянуто специфіку формування культури спілкування майбутніх медичних працівників у вищих медичних закладах освіти та особливості культури професійного мовлення майбутніх медичних працівників; висвітлено проблеми засвоєння української медичної термінології студентами-іноземцями. Питання мовленнєвої підготовки майбутніх фахівців медичної галузі є актуальним та вимагає всебічного розгляду. Мета роботи – проаналізувати засоби формування культури спілкування майбутніх медичних працівників у вищих медичних закладах України, охарактеризувати ефективні шляхи формування фахової комунікативної компетенції студентів-іноземців. Методи дослідження: теоретичний аналіз, порівняння та узагальнення наукових джерел; комунікативний метод, який покращить опанування фахового мовлення студентів-іноземців. Новизна роботи полягає у недостатньому дослідженні теми на сьогодні й у тому, що ця проблема ще не підіймалась у розроблені практичних комплексів щодо покращення засвоєння професійного мовлення в умовах мінімальної кількості академічних годин.

Ключові слова: мовлення, культура спілкування, мовна компетенція, мовляві уміння та навички, студент-іноземець, БДМУ.

Слухенська Руслана – кандидат педагогічних наук, викладач кафедри внутрішньої медицини, фізичної реабілітації та спортивної медицини Вищого державного навчального закладу України „Буковинський державний медичний університет”. Автор більше 20 наукових статей. Коха наукових інтересів: педагогіка вищої школи, філологія.

Slukhenska Ruslana – Candidate of pedagogical sciences, lecturer of the Department of internal medicine, physical rehabilitation and sports medicine of Higher Educational Establishment of Ukraine „Bukovinian State Medical University”. Scientific interests of the author are the following: pedagogy of higher education, philology. The scientist is the author of over 20 scientific articles.

Received: 12.06.2018
Advance Access Published: August, 2018

© R. Slukhenska, 2018